

西方传统 经典与解释

CLASSIC & INTERPRETATION

HERMES

刘小枫 ● 主编



[美] 罗宾逊 (James M. Robinson) 史密斯 (Richard Smith) ● 编

灵知派经典

The Nag Hammadi Library

杨克勤 ● 译

西方传统 经典与解释
CLASSIC & INTERPRETATION

HERMES

刘小枫 ● 主编



灵知派经典

The Nag Hammadi Library

[美] 罗宾逊 (James M. Robinson) 史密斯 (Richard Smith) ● 编
杨克勤 ● 译

图书在版编目(CIP)数据

灵知派经典 / (美)罗宾逊、史密斯编;杨克勤译. —上海:

华东师范大学出版社, 2008.6

(经典与解释)

ISBN 978-7-5617-5785-7

I. 灵… II. ①罗…②史…③杨… III. 哲学思想—流派—西方

国家—古代 IV. B502

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 204893 号



本书获香港汉语基督教文化研究所授权出版中文简体字版

The Nag Hammadi Library

By James M. Robinson & Richard Smith

Copyright © by Institute of Sino-Christian Studies LTD.

Simplified Chinese Translation Copyright © 2008 by East China Normal University Press

ALL RIGHTS RESERVED.

上海市版权局著作权合同登记 图字 09-2007-887 号

西方传统 经典与解释

灵知派经典

(美)罗宾逊 史密斯 编

杨克勤 译

统 筹 储德天

责任编辑 审校部编辑工作组

责任制作 肖梅兰

出版发行 华东师范大学出版社

社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062

电话总机 021-62450163 转各部门 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537(兼传真)

门市(邮购)电话 021-62869887

门市地址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 址 www.ecnupress.com.cn

印 刷 者 上海华成印刷装帧有限公司

开 本 890×1240 1/32

插 页 2

印 张 23.25

字 数 550 千字

版 次 2008 年 6 月第 1 版

印 次 2008 年 6 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-5617-5785-7/B·380

定 价 58.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

缘 起

自严复译泰西政法诸书至20世纪40年代,汉语学界中的有识之士深感与西学相遇乃汉语思想史无前例的重大事变,孜孜以求西学堂奥,凭着个人的禀赋和志趣选译西学经典,翻译大家辈出。可以理解的是,其时学界对西方思想统绪的认识刚刚起步,选择西学经典难免带有相当的随意性。

50年代后期,新中国政府规范西学经典译业,整编40年代遗稿,统一制订新的选题计划,几十年来寸累铢积,至80代中期形成振裘挈领的“汉译世界学术名著”体系。虽然开牖后学之功万不容没,这套名著体系的设计仍受当时学界的教条主义限制。“思想不外义理和制度两端”(康有为语),涉及义理和制度的西方思想典籍未有译成汉语的,实际未在少数。

80年代中期,新一代学人感到通盘重新考虑“西学名著”清单的迫切性,创设“现代西方学术文库”。虽然从选译现代西学经典入手,这一学术战略实际基于悉心梳理西学

传统流变、逐步重建西方思想汉译典籍系统的长远考虑，翻译之举若非因历史偶然而中断，势必向古典西学方向推进。

90年代以来，西学翻译又蔚成风气，丛书迭出，名目繁多。不过，正如科学不等于技术，思想也不等于科学。无论学界译了多少新兴学科，仍似乎与清末以来汉语思想致力认识西方思想大传统这一未竟前业不大相干。晚近十余年来，欧美学界重新翻译和解释古典思想经典成就斐然，汉语学界若仅仅务竞新奇，紧跟时下“主义”流变以求适时，西学研究终不免以支庶续大统。

西方思想经典即便都译成了汉语，不等于汉语学界有了解读能力。西学典籍的汉译历史虽然仅仅百年，积累已经不菲，学界的读解似乎仍然在吃夹生饭——甚至吃生米，消化不了。翻译西方学界诠释西学经典的论著，充分利用西方学界整理旧故的稳妥成就，於庚续清末以来学界理解西方思想传统的未竟之业意义重大。译界并非不热心翻译西方学界的研究论著，甚至不乏庞大译丛之举。显而易见的是，这类翻译的选题基本上停留在通史或评传阶段，未能向有解释深度的细读方面迈进。设计这套“西方传统：经典与解释”，旨在推进学界对西方思想大传统的深度理解。选题除顾及诸多亟待填补的研究空白（包括一些经典著作的翻译），尤其注重选择思想大家和笃行纯学的思想史家对经典的解读。

编、译者深感汉语思想与西学接榫的历史重负含义深远，亦知译业安有不百年积之而可一朝有成。

刘小枫

2000年10月于北京

中译本说明

刘小枫

“灵知”是希腊文 gnōsis[认识]的意译,为了有别于哲人的“认知”,译作“灵知”,因为古代的神秘家把 gnōsis 视为一种属灵的救恩知识。有几乎所有传统大宗教中,都有关于“灵知”的说法,从而可以说都有“灵知文献”——有位德国学者编过三卷本《灵知文献》,其中的材料涵括多个大宗教,而且不止于古代的灵知派,还延及 19 世纪,可见“灵知主义”并非古人才有。

本书译者杨克勤教授是马来西亚华人,长大后在美国念书,研究《新约》修辞学,曾在香港短期任教,现任美国西北大学研究院纽约教授。十五年前,我刚到香港不久,杨教授就来寒舍小叙,说到这部灵知派经书,我便抓住机会游说他翻译出来。杨教授担心自己身为海外华人,中文习惯与我们不同,我说没关系,因为海外华人学者也经常看自己不习惯的大陆汉语。果然,Nag Hammadi 他就译成了“拿戈·玛第”,我们按音译原则会译成“纳克·哈玛狄”,但这的确不影响我们读他的译文。杨教授终于下决心译出这部灵知派经书,繁体字版数年前在香港先行刊印,如今这个简体字版排印前,杨教授再次订正了译文。

Nag Hammadi 是埃及的一个山区,1945 年,当地有个农民到山里采肥料,意外挖到近两千年前用沥青封在陶罐里的灵知派蒲草纸经书,所以被命名为“Nag Hammadi 经书”——这些经书是用

科普特文(Coptic,阿拉伯文字母书写的希腊文)抄写下来的,英译者得懂两种文字才行。在此之前,思想史家和古典学家研究古代希腊的灵知派,主要靠从教父学者反驳灵知派的书中辑录出来的材料,“Nag Hammadi 经书”的发现为研究古代希腊的灵知派提供了一手文献。不过,“Nag Hammadi 经书”并没有涵盖所有今存教父学者反驳灵知派的书中可见到的材料,因此并不等于全部古代希腊晚期的灵知派文献——见于其他抄本的重要经文以及教父著作中保存下来的经文,我们将另行组译。

2008年5月于沐猴而冠斋

中译本导言

杨克勤

灵知派(诺斯底)^①经典或称为《拿戈·玛第文集》(*Nag Hammadi Library*)是指一批 1945 至 1946 年间在尼罗河上游一个名为拿戈·玛第(*Nag Hammadi*)的城镇所发掘出来的古抄本,其中包括灵知主义的抄本和其他抄本,这些著作的年份约为公元 4 世纪。这批抄本当中有十一卷装订完整的古抄本、一篇短论文和十二份古抄本断片。占 90%左右的抄本是原封不动的,而这些抄本的页数超过 1100 页。其中一些抄本的内容已久为人知,它们为研究古代晚期的灵知主义提供了第一手资料,并为研究当时几种主要宗教,包括基督教、犹太教和灵知主义之间的竞争与发展提供了重要的资料。

自 1945 年灵知经典《拿戈·玛第文集》被发现后,国际学术界人士便积极保存、摹制、出版以及研究这一古代文化思想的大宝库。相比之下,汉语人文学界中有关灵知主义的资料与研究却非常少,^②

① 本书不用“诺斯底”而用“灵知”,主要是因为意译比音译贴切。

② 索伦(*David Scholer*)为我们提供了一部不断扩充的灵知研究书目,书名为《1948—1969 拿戈·玛第书目》(*Nag Hammadi Bibliography 1948—1969*),是 E. J. Brill 出版社在 1971 年出版的《拿戈·玛第研究》系列的第一卷;《新约研究》(*Novum Testamentum*)期刊每年列出有关灵知研究的刊登文章及著作,为我们提供这方面的最新资料。所有的补充资料不久就被集合起来,出版成《拿戈·玛第书目》。美国 Harper & Row 出版社最近出版了两本书,介绍当前在灵知主义研究领域已(转下页)

主要的原因是缺乏经文的翻译。

笔者有机会接触《拿戈·玛第文集》，亦因灵知主义与新约的缘分！当时笔者正研究保罗在《哥林多前书》中如何与雏形灵知^①信徒进行修辞对话。^②后来与刘小枫博士接触，向他解释灵知经典的重要性和翻译的必要性；谨此多谢小枫的鼓励，使我在翻译的过程中获益匪浅。

本文集是一系列有关第4世纪灵知主义的蒲草纸抄本，包括十二册抄本，另加原属第十三册抄本的八页内容，共五十二卷书。由于是复制本，这五十二卷书共有四十五个标题。本书大部分篇章都出自现名为灵知派的一系列希腊化小派别，所以这些文献都经过科普特(Coptic)灵知文集的翻译。文集被发现(1945年)若干年后，才引起学术界的争论。埃及的具体环境所造成的阻碍也对

(接上页注①)有的讨论，以及现代灵知研究。这两本书是：Kurt Rudolf,《知识：灵知主义的本质及其历史》(*Gnosis: The Nature and History of Gnosticism*, 1983)；John Dart,《异端所讲的耶稣与历史的耶稣：拿戈·玛第文献的发现及其意义》(*Jesus of Heresy and History: The Discovery and Meaning of the Nag Hammadi Gnostic Library*, 1988)。

- ① “灵知主义”(Gnosticism)、“知识”(Gnosis)、“雏形灵知”(Proto-gnosticism)和“前灵知主义”(Pre-gnosticism)等词语已被滥用。研究灵知主义的困难是，学者没有准确、严谨地使用上述名词。1966年的马西拿会议(Messina Colloquium)界定了“知识”和“灵知主义”的区别：后者指公元第2世纪及之后正式的灵知主义，拥有“一系列清楚的特征”。这些特征可以总称为：人里头属神的火花，从神的境界而来，落到这命定的、生与死的世界，需由个人在圣神的补足下得到唤醒，以至最终得以重新结合。参见 Birger A. Pearson,《斐罗与灵知主义》(*Philo and Gnosticism*)，载 H. Temporini & W. Hasse 编，《罗马世界的盛衰》(*Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*)，II. 21. 1(1984)，页 317。“知识”这名词是指“为精英所特备的、对神奥秘的知识”(同上)。马西拿会议也区分出“雏形灵知主义”和“前灵知主义”的相异处；后者为“在后灵知主义中，可见的、先存的不同题目”，前者为“第2世纪之前实质的灵知主义”。
- ② 参拙著《哥林多前书八及十章的修辞互动》(*Rhetoric Interaction in 1 Corinthians 8 and 10*. Leiden: E. J. Brill, 1995)，第八章；亦参拙著《跨文化修辞诠释学初探》(香港：建道神学院，1995)，该书第14至第24页主要针对《哥林多前书》十章的受众，略提《哥林多前书》中的灵知主义问题。

该文献的研究造成相当的影响。发现文献 20 年之后,才有一小部分文本被编辑、翻译成另一种语言。开展这项工作的主要是欧洲学者,但翻译成英文的内容却不及十本。1966 年一个负责编订这经典的研究小组成立了,并开始进行“科普特灵知文集项目”。^①

文集的编辑与翻释工作只有在文献到手后才能继续进行。1970 年,埃及、阿拉伯共和国文化部与联合国教科文组织(UNESCO)共同任命了《拿戈·玛第文集》国际委员会,美国代表罗宾逊(J. M. Robinson)被选为该会秘书长。该委员会的主要职责是监督出版文献的影印本。于 1972 至 1977 年间,来登(Leiden)的 E. J. Brill 出版社出版了整套文献,名为《拿戈·玛第文集复制版》(*The Facsimile Edition of the Nag Hammadi Codices*),纸板卷(cartonnage)随后在 1979 年问世,而在 1984 年,介绍卷也出版了,长达 12 卷的影印版终告完成。该影印版的出版得到“科普特灵知文集计划”在开罗科普特博物馆工作的成员的帮助;在 1971 至 1977 年间,他们努力重建和保存了这些手抄本。此中文译本大量参考了这些影印版,以便更准确地将经典翻译成汉语。

1977 年,当文集的全部内容被影印出版时,E. J. Brill 和 Harper & Row 出版社首次出版《拿戈·玛第文集》英文版。《拿戈·玛第文集》的出版标志着拿戈·玛第一个研究阶段的结束与下一阶段的开始。第一阶段的主要工作是研究可供阅读的文献内容;第二阶段则以讨论和解释文本为重点。当时,“科普特灵知文集计划”刚开始出版其主要学术著作,即一部完整的考证版——《科普特灵知文集》(*Coptic Nag Hammadi Library*),同时文集的一卷本英译本也问世了。这一系列书目包括科普特文本编辑版,介绍、注释与索引,还包括三部保存在柏林、伦敦与牛津的类似抄

① 研究小组是由加州克拉蒙(Claremont)的古典文化基督教研究所资助开展的。

本。《科普特灵知文集》也由 E. J. Brill 出版社出版。^①

Harper & Row 和 E. J. Brill 出版社在 1981 年与 1984 年分别出版了《拿戈·玛第文集》英译本的平装版,包括《与救主的对话》的译文作为补充,其文本乃依据埃梅尔(S. Emmel)在耶鲁大学拜内克图书馆(Beinecke Library)所发现的残版(1—44, 15—146, 24)。

10 多年前,当《拿戈·玛第文集》出版时,《科普特灵知文集》只出版了一部分,如今该文集的出版工作已近完成,英文本也得到广泛修订,以至译文能符合考证版最终的译文。灵知主义的研究在过去 10 年里也有新的发展,这主要是“科普特灵知文集计划”所引发的。学者们为作品写引文,接纳并回应当时对灵知文本考证的探讨。此外,由于其中几篇作品以不同的叙述方式在文集中出现,学者们便把某些作品的片段结合起来,使译文更加完整。

① 《科普特灵知文集》的各个书册及其编者如下: H. W. Attridge 编,《拿戈·玛第文集第一书册》(《荣格书册》),1985),共二卷,卷一为《导言、原文、译文和索引》,卷二为《注释》; Michael Waldstein & Frederik Wisse 编,《约翰密传合参本: 拿戈·玛第文集第二书册第一篇、第三书册第一篇、第四书册第一篇,以及柏林蒲草纸抄本 8502 号第二篇》(1995); M. Krause 等编,《拿戈·玛第文集第二书册第二至第七篇,以及第十三书册第二篇、英国图书馆抄本 4926(1)号、牛津蒲草纸抄本 1,654, 655 号》(1989),共二卷,卷一为《多马福音、腓力福音、掌权者的本质和索引》,卷二为《论世界的起源、对灵魂的注释、争战者多马书和索引》; A. Böhlig & Frederik Wisse & Pahor Labib 编,《拿戈·玛第文集第三书册第二篇与第四书册第二篇: 埃及人福音(不可见之大灵的圣书)》(1975); M. Krause 等编,《拿戈·玛第文集第三书册第三至第四篇、第五书册第一篇、柏林蒲草纸抄本 8502 号第三篇,以及牛津蒲草纸抄本 1081 号: 尤格诺斯托和耶稣的智慧》(1991); Stephen Emmel 编,《拿戈·玛第文集第三书册第五篇: 与救主的对话》(1984); D. M. Parrott 编,《拿戈·玛第文集第五书册第二至第五篇、第六书册和柏林蒲草纸抄本 8502 号第一篇和第四篇》(1979); Frederik Wisse 编,《拿戈·玛第文集第七书册》(1996); Johu Sieber 编,《拿戈·玛第文集第八书册》(1991); Birger A. Pearson 编,《拿戈·玛第文集第九、第十书册》(1981); C. W. Hedrick 编,《拿戈·玛第文集第十一、第十二、第十三书册》(1988); J. W. B. Barns & G. M. Browne & J. C. Shelton 编,《拿戈·玛第文献: 对页衬皮纸版上的希腊文与科普特文蒲草纸抄本》(1981); C. Schmidt 编, Violet MacDermot 译注,《信心的智慧》(1978); C. Schmidt 编, Violet MacDermot 译注,《迷之书与布鲁士抄本中的无名作品》(1978)。

此中文译本以《拿戈·玛第文集》影印版为主。译者重组某些版本尤其是文章的编排,除了参考原文之外,还参考了《拿戈·玛第文集》英文版。此中文译本不是供专门研究用的“精校文本”(Critical Text),而是让汉语学人能以第二种语文来研究文本,故译者在每篇文章的篇首都简略地翻译了《拿戈·玛第文集》英文版中的简介,相信能帮助对灵知经典比较陌生的读者。另外,在此中文译本的结尾提供了对应具体一个灵知派经卷的参考书目,相信能帮助读者做进一步的研究。

为了方便汉语读者,现将《拿戈·玛第文集》十三册抄本(Codex)、柏林蒲草纸抄本(BG)8502 号的书籍编号(Codex〔如 I, II, III 等〕),以及篇章编号(Tractate Number〔如 1, 2, 3 等〕)的中英文名称和英文缩写罗列如下:

书册、篇章编号	中英文篇章名称	英文缩写
I, 1	《使徒保罗的祈祷》 <i>The Prayer of the Apostle Paul</i>	Pr. Paul
I, 2	《雅各密传》 <i>The Apocryphon of James</i>	Ap. Jas.
I, 3; X, 2	《真理的福音》 <i>The Gospel of Truth</i>	Gos. Truth
I, 4	《论复活》 <i>The Treatise on the Resurrection</i>	Treat. Res.
I, 5	《三部训言》 <i>The Tripartite Tractate</i>	Tri. Trac.
II, 1; III 1; IV, 1; BG 8502, 2	《约翰密传》 <i>The Apocryphon of John</i>	Ap. John
II, 2	《多马福音》 <i>The Gospel of Thomas</i>	Gos. Thom.
II, 3	《腓力福音》 <i>The Gospel of Philip</i>	Gos. Phil.
II, 4	《掌权者的本质》 <i>The Hypostasis of the Archons</i>	Hyp. Arch.
II, 5; X, 2	《论世界的起源》 <i>On the Origin of the World</i>	Orig. World
II, 6	《对灵魂的注释》 <i>The Exegesis on the Soul</i>	Exeg. Soul
II, 7	《争战者多马书》 <i>The Book of Thomas the Contender</i>	Thom. Cont.
III, 2; IV, 2	《埃及人福音》 <i>The Gospel of the Egyptians</i>	Gos. Eg.
IV, 3; V, 1	《蒙福的尤格诺斯托》 <i>Eugnostos the Blessed</i>	Eugnostos
III, 4; BG 8502, 3	《耶稣的智慧》 <i>The Sophia of Jesus Christ</i>	Soph. Jes. Chr.
III, 5	《与救主的对话》 <i>The Dialogue of the Savior</i>	Dial. Sav.
V, 2	《保罗启示录》 <i>The Apocalypse of Paul</i>	Apoc. Paul
V, 3	《雅各启示录(一)》 <i>The (First) Apocalypse of James</i>	1 Apoc. Jas.

V,4	《雅各启示录(二)》 <i>The (Second) Apocalypse of James</i>	2 Apoc. Jas.
V,5	《亚当启示录》 <i>The Apocalypse of Adam</i>	Apoc. Adam
VI,1	《彼得与十二使徒行传》 <i>The Acts of Peter and the Twelve Apostles</i>	Acts Pet. 12 Apost.
VI,2	《雷:完美的思想》 <i>The Thunder: Perfect Mind</i>	Thund.
VI,3	《有权柄的教训》 <i>Authoritative Teaching</i>	Auth. Teach.
VI,4	《我们伟大力量的观念》 <i>The Concept of Our Great Power</i>	Great Pow.
VI,5	《柏拉图理想国 588A-589B》 <i>Plato, Republic 588a-589b</i>	Plato Rep.
VI,6	《第八与第九的论说》 <i>The Discourse on the Eighth and Ninth</i>	Disc. 8—9
VI,7	《感恩祷告》 <i>The Prayer of Thanksgiving</i>	Pr. Thanks.
VI,7a	《抄誊笔记》 <i>Scribal Note</i>	Scribal Note
VI,8	《阿斯庇乌 21—29》 <i>Asclepius 21—29</i>	Asclepius
VII,1	《沙姆意解》 <i>The Paraphrase of Shem</i>	Paraph. Shem
VII,2	《伟大塞特第二篇》 <i>The Second Treatise of the Great Seth</i>	Treat. Seth
VII,3	《彼得启示录》 <i>Apocalypse of Peter</i>	Apoc. Peter
VII,4	《秀华奴的教导》 <i>The Teachings of Silvanus</i>	Teach. Silv.
VII,5	《塞特三柱》 <i>The Three Steles of Seth</i>	Steles Seth
VIII,1	《唆斯特利阿努》 <i>Zostrianos</i>	Zost.
VIII,2	《彼得至腓力书信》 <i>The Letter of Peter to Philip</i>	Ep. Pet. Phil.
IX,1	《麦基洗德》 <i>Melchizedek</i>	Melch.
IX,2	《挪利亚之思想》 <i>The Thought of Norea</i>	Norea
IX,3	《真理的见证》 <i>The Testimony of Truth</i>	Testim. Truth
X,1	《马萨娜斯》 <i>Marsanes</i>	Marsanes
XI,1	《知识的解释》 <i>The Interpretation of Knowledge</i>	Interp. Know.
XI,2	《瓦伦廷注解》 <i>A Valentinian Exposition</i>	Val. Exp.
XI,2a	《论圣膏》 <i>On the Anointing</i>	On Anoint.
XI,2b	《论洗礼(一)》 <i>On Baptism A</i>	On Bap. A
XI,2c	《论洗礼(二)》 <i>On Baptism B</i>	On Bap. B
XI,2d	《论圣餐(一)》 <i>On the Eucharist A</i>	On Euch. A
XI,2e	《论圣餐(二)》 <i>On the Eucharist B</i>	On Euch. B
XI,3	《阿罗基耐》 <i>Allogenes</i>	Allogenes
XI,4	《依斯弗》 <i>Hypsiphron</i>	Hypsiph.

XII, 1	《塞克吐斯语录》 <i>The Sentences of Sextus</i>	Sent. Sextus
XII, 3	《片段》 <i>Fragments</i>	Frm.
XII, 1	《三形的普洛特诺尼亚》 <i>Trimorphic Proteinoia</i>	Trim. Prot.
BG 8502, 1	《马利亚福音》 <i>The Gospel of Mary</i>	Gos. Mary
BG 8502, 4	《彼得行传》 <i>The Act of Peter</i>	Act Pet.

中译本中使用了几种符号,现列举如下并予以说明:

¹ 中译本的上标数字表示文本抄稿的行数,以每两行或五行的经文作进位。若上标数字是 10¹,则表示新页的开始,即 10¹为第十页的第一行。唯《多马福音》的数字是指语录,不是指页数或行数。

[] 方括号表示原抄本中遗漏的部分。原抄本有许多不完整的地方,但省略号并不指出遗漏的多寡。如果文本的文字无法恢复,不管遗漏的文字有多长,方括号里都用六点来表示 [……]。在少数情况下,省略号会独立使用,表示原抄本中一系列不能构成可翻译语文的科普特字母。方括号不可把词语断开,除非这词语是用连字号连接起来的复合词或专有名词。其他的词语则依据科普特文的确切性和可辨别的数量来决定是否放在方括号内。

< > 尖括弧表示对抄本遗漏及错误之处作出修正。译者或补上抄写时无意遗漏的字母、或把抄错的字母换上认为能表达作者本意的内容。

{ } 大括弧表示抄写者加上的、多余的字母或文字。

() 小括弧表示编者或译者提供的材料。这些材料可能并不直接反映抄本本身,但为读者提供了可供参考的资料。

《灵知派经典》是研究古代犹太、希腊或罗马哲学和宗教思想的学者以及对历代主流的思想文化(例如当前的新纪元运动)感兴趣的学人和学生所必须参考和研习的文献。

1999年2月5日

于美国西北大学图书馆

目 录

中译本说明(刘小枫) / 1

中译本导言(杨克勤) / 1

英译者导论 / 1

使徒保罗的祈祷 / 29

雅各密传 / 31

真理的福音 / 42

论复活 / 58

三部训言 / 65

约翰密传 / 111

多马福音 / 133

腓力福音 / 156

掌权者的本质 / 181

论世界的起源 / 191

对灵魂的注释 / 212

争战者多马书 / 224

埃及人福音 / 235

蒙福的尤格诺斯托及耶稣的智慧 / 249

与救主的对话 / 276

保罗启示录 / 290

雅各启示录(一) / 295

雅各启示录(二) / 306

亚当启示录 / 317

彼得与十二使徒行传 / 330

雷:完美的思想 / 340

有权柄的教训 / 352

我们伟大力量的观念 / 361

柏拉图理想国 588A—589B / 369

第八与第九的论说 / 373

感恩祷告及抄誊笔记 / 382

阿斯庇乌 21—29 / 385

沙姆意解 / 395

伟大塞特第二篇 / 422

彼得启示录 / 434

秀华奴的教导 / 442

塞特三柱 / 463

唆斯特利阿努 / 472

彼得致腓力书信 / 510

麦基洗德 / 518

挪利亚之思想 / 527

真理的见证 / 532

马萨娜斯 / 546

知识的解释 / 562

瓦伦廷注解 / 573

阿罗基耐 / 584

依斯弗 / 597

塞克吐斯语录 / 601

片段 / 609

三形的普洛特诺尼亚 / 611

马利亚福音 / 625

彼得行传 / 631

跋：灵知主义的现代意义(史密斯) / 637

参考书目(杨克勤) / 662

灵知派经书与《圣经》和伪经互参表(杨克勤) / 685